

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

### 8月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 自転車・家具等の無料提供



リサイクルセンター(クリーンセンター)内 ☎079-563-5551 で自転車・家具等を無料(抽選)で手に入れることができます。※抽選に当たった場合、

自分で運ぶことが条件です。

■白にち：8月14日(日) ※抽選は10:00～

■抽選券の配布：8:30～10:00 (時間厳守)

- ①当日リサイクルセンターに直接行き、申し込みカードを受付に提出
  - ②抽選券(1人1枚)を受け取る
  - ③展示品の中から希望する品を選ぶ。
  - ④10時からの抽選までに抽選券を抽選袋に入れる
- ★8月以降の開催日(すべて日曜日) 12月18日・2月12日



### 妊婦健診の費用の一部が戻ってきます

妊婦健診でかかった費用の一部が申請により戻ってきます。今回の妊娠にかかる最終の妊婦健診を2011年4月1日以降に受診した人は最終の妊婦健診日の翌日から1年後までが申請期限になります。申請

期限を過ぎるとお金がもらえませんので注意してください。それより前に最終の妊婦健診を受診された人も費用が返ってくる場合がありますので急いで申請してください。分からないことがあれば聞いてください。【問合せ】健康増進課 ☎079-559-5701

### 児童扶養手当の現況届をお忘れなく

母子父子家庭等で児童扶養手当を受けている人は、現況届に必要な書類と証書を添えて必ず8月1日(月)から31日(水)までに提出してください。提出がない場合は8月分以降の手当が支給停止されます。児童扶養手当は、離婚等で父または母と生活を共にできない児童を養育している人、父または母に重度の障害がある人に支給されます。(※父または母の死亡等により遺族年金等の公的年金を受給できる場合は、支給されないことがあります)手当の支給は請求のあった月の翌月からとなりますが、所得により一部支給停止となる場合や支給されない場合があります。詳しくはお問い合わせください。

【問合せ】こども支援課

☎079-559-5072 FAX 079-562-1294

### 自転車・家具等の免费提供

在物质再利用中心(清洁中心内) ☎079-563-5551, 通过免费抽签可以得到自行车、家具等。※中签时, 自己搬走为条件。

■日期: 8月14日(星期日) ※抽签从10:00开始

■发抽签票: 8:30~10:00 (严守时间)

- ① 那天直接去物质再利用中心, 把报名书提交到报名处。
- ② 接受抽签票(一个人一张)。
- ③ 在展示品中挑选想要的东西。
- ④ 开始抽签(10点)之前, 把其抽签票放进抽签袋。

★8月以后的抽签日(都是星期日)

12月18日、2月12日

### 孕妇健康检查费的一部分可以退还



孕妇健康检查费的一部分以申请可以退还。如果2011年4月1日以后做最终孕妇健康检查, 做检查的第二天以后一年作为申请期限。过期限的不能退还, 请注意。

【问讯处】健康増進科 ☎079-559-5701

### 请不要忘记提交儿童抚养补贴的现况报告书

因母子或父子家庭等原因领取儿童抚养补贴的人, 必须在8月1日(星期一)到31日(星期三)之内把现状报告书同报告书所需要的资料和证书附在一起提交给政府的有关单位。如果没有提交, 8月以后的补贴支付就要停止。

儿童抚养补贴是对父母离婚而不能跟父亲或母亲一起生活的孩子们的抚养人及父亲或母亲有严重残疾的人支付的。(※如果父亲或母亲去世后领取遗族养老金等公共养老金, 会发生不能支付补贴的情况。)从接受申请的下个月一般开始支付补贴, 但根据收入不能支付一部分补贴或全补贴的情况也会发生。详细内容请询问。

【问讯处】儿童支援科

☎079-559-5072 FAX: 079-562-1294

灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

**児童扶養手当(8月期分)を支給**

母子父子家庭等に支給されている児童扶養手当を、8月11日(木)に各受給者の指定口座に振り込みます(2011年4月分~7月分)。支給月額はずでに各受給者にお知らせした金額です。該当者で認定請求がまだの人は手続きが必要です。【問合せ】こども支援課 ☎079-559-5072 FAX 079-562-1294



**私立幼稚園の就園補助金について**

私立幼稚園に行っている3~5歳の子どもがいる人は(今2歳の子は3歳になってから)補助金がもらえる人がいます。子どもの幼稚園から申し込み用紙が配られるので、決められた日までに幼稚園へ出してください。市外の幼稚園に行っている人もです。質問は学校教育課か幼稚園に聞ってください。【問合せ】学校教育課 ☎079-559-5136 FAX 079-559-6400

**日帰り健康検査 8・9月まで(電話予約制)**

詳しい検査であなたの健康を調べます。  
■曜日:毎週火、木曜日(祝祭日を除く)  
■費用:42,000円(昼ごはん込み) ■人数:1日に8人まで  
■検査項目:身体計測、尿検査、便検査、血液検査、肺機能検査、心電図検査、腹部超音波検査、X線検査、眼科、外科、内科※これより他の検査はお金がかかります。  
【問合せ】市民病院 ☎079-565-8753 (平日9:00~17:00)



**乳がん・子宮頸がん検診 無料クーポン券を送付**

7月上旬に対象者へ無料クーポン券を送りました。対象者で4月1日以降、既に検診を受診した人は必ず領収書を保管しておいてください。  
■対象者の生年月日

乳がん検診	子宮頸がん検診
1970/4/2~1971/4/1	1990/4/2~1991/4/1
1965/4/2~1966/4/1	1985/4/2~1986/4/1
1960/4/2~1961/4/1	1980/4/2~1981/4/1
1955/4/2~1956/4/1	1975/4/2~1976/4/1
1950/4/2~1951/4/1	1970/4/2~1971/4/1

【問合せ】健康増進課 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

**支付児童抚养补贴(8月期)**

支付给母子或父子家庭等の児童抚养补贴, 在8月11日(星期四)存入到对象者的指定银行帐号(2011年4月分~7月分)。支付月額已发到每个对象者。还没办完认定申请者务请尽早办理。  
【问讯处】児童支援科 ☎079-559-5072 FAX: 079-562-1294

**有上私立幼儿园的3岁到5岁孩子的市民(现2岁的孩子要过3岁生日以后)会有领取补贴的可能。**

孩子所上的私立幼儿园准备申请书, 请各位家长填写之后在规定时间内及时向幼儿园提交。有上市外私立幼儿园孩子的市民也要办理同样手续。  
详情 请向学校教育课问讯。  
【问讯处】学校教育课 ☎079-559-5136 FAX 079-559-6400

**一日综合性健康检查 8・9月(电话预约制)**

为您进行详细体检。  
■实施日:8・9月の毎星期二、四(节假日除外)  
■费用:42,000円(包括午饭) ■人数:一日8名  
■检查项目:体格检查、尿检、便检、血检、肺检、心电图检查、腹部超音波检查、X线检查、眼科、外科、内科 ※另外有选项检查  
【问讯处】市民病院 ☎079-565-8753 (平日9:00~17:00)

**寄送乳癌・子宫颈癌免费检诊票**

7月上旬把免费检诊票已经寄到对象者。  
4月1日以后已接受检诊的对象者, 请保留好发票。  
■対象者の出生年月日

乳癌検診	子宫颈癌検診
1970年4月2日~ 1971年4月1日	1990年4月2日~ 1991年4月1日
1965年4月2日~ 1966年4月1日	1985年4月2日~ 1986年4月1日
1960年4月2日~ 1961年4月1日	1980年4月2日~ 1981年4月1日
1955年4月2日~ 1956年4月1日	1975年4月2日~ 1976年4月1日
1950年4月2日~ 1951年4月1日	1970年4月2日~ 1971年4月1日

【问讯处】健康増進科 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

離職者のための「住宅手当緊急特別措置事業」について

離職した人で仕事をするの能力と意欲のある人のうち、住む家を失ったり、失う心配がある人に、家賃として必要な額の全部又は一部を支給することで、家と仕事に就く機会を得られるように支援します

■支給対象者

- 住む家が無く、次の①～⑥の全てに当てはまる人。
①2007年10月1日以降に離職した人
②離職前に、自分の仕事によりお金を稼ぎ、主として世帯の生計を支えていた人
③国で行っている住宅確保・雇用施策による貸付または給付(就職安定資金融資、訓練・生活支援給付、就職活動困難者支援事業等)を受けていない人
④ハローワークへの求職を申し込み、仕事につくために毎月1回以上の職業相談、月2回以上の市担当者との面談、週1回以上の求人先への応募や面接等の活動ができる人
⑤原則収入のない人(一時的に収入がある場合には、申請者及び世帯員の収入の月合計額が単身世帯116,300円未満、2人世帯172,000円以内、3人以上世帯214,000円未満)
⑥世帯の預貯金が単身者世帯50万円以下、複数世帯100万円以下の人

■支給方法・金額

住宅の貸主または住宅の管理会社の口座へ直接振り込みます。支給月額は単身世帯32,300円、複数世帯は42,000円をそれぞれ上限とする家賃額です。

■支給期間・支給期間の延長

支給期間は6か月間を限度とします。また、就職活動を誠実に継続された場合には、申請により3か月を限度に期間を延長することができます。【問合せ】福祉総務課 ☎079-559-5074 FAX079-562-1294

市役所内に「赤ちゃんの駅」を設置!!

市役所西2号庁舎1階のロビーに、授乳やおむつ交換のできるスペース「赤ちゃんの駅」を設置しました。市役所に来た時は、気軽に使ってください。使う時はこども政策課(西2号庁舎1階)で鍵を受け取り、終わったら鍵を返してください。



【問合せ】こども政策課 〒669-1595三田市三輪2-1-1 ☎079-559-5079 FAX079-562-1294 Eメール kodomoseisaku@city.sanda.lg.jp

关于为离职者提供的支援补贴「住宅补贴紧急特别措施事业」

为了支援已失去了住房或有可能失去住房但具有工作能力和劳动热情的离职者，政府制定了特别措施，决定支付补贴金来负担全额或一部分房租，以便提供再就业和安心工作的机会。

■支付対象者

- 无住房并符合以下①～⑥所有条件的人
① 2007年10月1日以后离职的人
② 离职前靠自己工作挣钱并主要靠自己收入维持全家生活的人
③ 没有享受国家的确保住宅・雇用政策有关的贷款或补贴(就职安定资金贷款、培训・生活支援给付及就职活动困难者支援事业等)的人
④ 向职业介绍中心(Hello Work)办求职申请并为了就业要做每月一次以上的就业咨询、一个月两次以上的与市担当面谈及一周一次以上的应聘面试等就业活动的人
⑤ 基本上无固定收入的人(如果有临时收入、申请者及家庭成员的月合计收入限额规定为如下;单身家庭、2人家庭及3人以上家庭分别为未滿116,300円、以内172,000円及未滿214,000円)
⑥ 家庭储蓄存款低于以下总额的人;单身家庭50万円以下、2人以上家庭100万円以下

■支付方法及金額

直接存入住房业主或管理住房的单位帐号。支付月额是以单身家庭32,300円及2人以上家庭42,000円为上限的房租。

■支付期间及延長支付期间

支付期间限为6个月。但该6个月之内没能就业并坚持继续求职活动的人申请后可以延長三个月。

【问讯处】福利总务课 ☎079-559-5074 FAX 079-562-1294

在市政府内設置“嬰兒站”!!

在市政府西2号官厅1楼门厅里,設置了可以給孩子喂奶或換尿布的地方“嬰兒站”。來市政府時,請隨便利用。利用之前,先在兒童政策科(西2号官厅1楼)接到钥匙,用完之后把它还给政策科。

【问讯处】〒669-1595 三田市三輪2-1-1 兒童政策科 ☎079-559-5079 FAX 079-562-1294 Email: kodomoseisaku@city.sanda.lg.jp



**O157を予防しましょう！**

O157(腸管出血性大腸菌感染症)

は、腹痛から始まり、下痢・血便・嘔吐・発熱が起こります。小さい子どもや高齢者など抵抗力の弱い人が

が発症しやすいので、日ごろから予防対策を心がけましょう。下記の方法は食中毒の予防にもなります。

①調理や食事の前、家に帰った時、トイレの使用後は石鹸を使って、流水でよく手を洗いましょう。

②O157は75℃以上の熱に1分以上さらすと死滅すると言われています。食品は十分加熱して食べましょう。生肉は食べないようにしましょう。

③まな板、包丁やふきんは十分に消毒しましょう。

④日ごろから十分な睡眠・休養をとり、健康を保ちましょう。【問合せ】健康増進課

☎079-559-5701 FAX079-559-5705

**子育て支援事業“げんき”開催 参加者募集！！**

子育て中の保護者が子育て仲間の輪を広げられるよう幼稚園や保育所に通っていない子どもと一緒に遊べる機会を作っています。



■場所：三田市立松が丘幼稚園 (三田市川除547 ☎079-563-4326)

■対象：市内の幼稚園・保育所に通っていない子どもとその保護者(満1歳以上)

■定員：先着40人(子どもの数)

■持ち物：おやつ、飲み物、おしぼり、上靴

■その他：※車でお越しの際は、14時20分以降に幼稚園駐車場をご利用ください。

※保険料として、各回一人当たり10円が必要です。

日時	内容
【1回目】10/21(金) 14:30~16:15	“人形劇を楽しもう” “絵本タイム”(絵本の読み聞かせ)
【2回目】11/22(火) 14:30~16:15	英語と出会おう“ハロー!” “絵本タイム”
【3回目】12/9(金) 14:30~16:15	“鳴らしてあそぼう” “つくってあそぼう” “絵本タイム”

■申し込み：9月15日(木)~22日(木)の間に、住所・電話番号・子どもの名前(漢字・ふりがな)・年齢・保護者の名前・参加日を書いて学校教育課へFAXを送ってください。※2回以上の参加であれば申し込みできます。【問合せ】学校教育課

☎079-559-5138 FAX 079-559-6400

**如何预防 O157 感染**

感染 O157(肠出血型大肠杆菌感染症)病菌后一般从腹痛开始、接着腹泻、血便、呕吐及发热等症状出现。小孩与老年人等抵抗力较差的人容易感染发病、平素要注意卫生预防感染。下列方法可以预防食中毒。

①做菜和吃饭前、回家时及上卫生间后使用肥皂并流水冲洗干净。

②O157 病菌一般在摄氏 75 度以上温度烹煮一分钟以上便会死亡。饭菜食用前要充分加热。千万不要吃生肉。

③切菜板、菜刀及抹布要充分消毒后使用。

④平时要注意有充分睡眠和休息、保持健康。

【问讯处】健康増進課

☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

**育儿支援事业“Genki”举办 招募参加者！！**

为了在育儿过程中扩大家长们的互相交流，提供还没上幼儿园或托儿所的孩子一起玩儿的机会。

■地点：三田市立松が丘 (Matsugaoka) 幼儿园 (三田市川除 547 ☎ 079-563-4326)

■对象：在本市居住并还没上幼儿园或托儿所的孩子和其家长(满 1 岁以上)

■定员：先到 40 名(孩子的人数)

■携带的东西：零食、饮料、手巾把儿、拖鞋

■其他：※开车来的时候，14 点 20 分以后可以利用幼儿园停车场。

※作为保险费，每次需要一个人 10 日元。

日期	内容
【第 1 次】 10/21 (星期五) 14:30~16:15	“享受木偶剧” “图画书的时间”(读图画书给孩子听)
【第 2 次】 11/22 (星期二) 14:30~16:15	“和英语的相遇 Hello!” “图画书的时间”
【第 3 次】 12/9 (星期五) 14:30~16:15	“用声音玩儿” “通过制作玩儿” “图画书的时间”

■报名：9 月 15 日(星期四)~22 日(星期四)之间，写上地址、电话号码、孩子的姓名(汉字和注音假名)、年龄、家长的姓名、希望参加的日期，用传真发到学校教育科。※能参加 2 次以上的人，可以报名。

【问讯处】学校教育科

☎079-559-5138 FAX 079-559-6400